Baxtran

PLATAFORMA DE PESAJE - Báscula portátil y ligera
PLATE-FORME DE PESAGE - Bascule portable et légère
WEIGHT PLATFORM SCALE - Portable and light scale

Manual de usuario | Manuel d'usager | User's guide

ONL OND

El fabricante se reserva el derecho de modificar sin previo aviso las características de sus productos para introducir mejoras técnicas o cumplir con nuevas regulaciones oficiales. / Le constructeur se réserve le droit de modifier les caractéristiques de ses produits en vue d'y apporter des améliorations techniques ou de respecter de nouvelles réglamentations. / The manufacturer reserves the right to modify the specifications of its products in order to make technical improvements or comply with new regulations.

ÍNDICE

1. ESPECIFICACIONES 4
2. INTENCIÓN DE USO 4
   2.1. Antes de usar la balanza 4
   2.2. Accesorios 4
3. INSTALACIÓN 4
   3.1. Instalación 4
   3.2. Ajustes 4
   3.3. Ajustes de la balanza 5
4. OPERACIONES 5
   4.1. Pesar 5
   4.2. Tarar 5
5. MANTENIMIENTO 5
   5.1. Limpieza 5
   5.2. Precauciones 6
6. GARANTÍA 6

INDEX

1. SPÉCIFICATIONS 7
2. PRÉCAUTION D'EMPLOI 7
   2.1. Avant d'utiliser la bascule 7
   2.2. Accessoires 7
3. INSTALLATION 7
   3.1. Installation 7
   3.2. Des ajustements 7
   3.3. Ajustement de la balance 8
4. OPÉRATIONS 8
   4.1. Peser 8
   4.2. Tarer 8
5. ENTRETIENT 8
   5.1. Nettoyage 8
   5.2. Précautions 9
6. GARANTIE 9

INDEX

1. SPECIFICATIONS 10
2. INTENDED USE 10
   2.1. Before use 10
   2.2. Accessories 10
3. INSTALLATION 10
   3.1. Installation 10
   3.2. Adjustment 10
   3.3. Balance adjustment 11
4. OPERATIONS 11
   4.1. Weighing 11
   4.2. Taring 11
5. MAINTENANCE 11
   5.1. Cleaning 11
   5.2. Cautions 12
6. WARRANTY 12

1. ESPECIFICACIONES

	ONL10	ONL20	ONL50	OND10	OND20	OND50
Rango pesaje (max)	10 kg	20 kg	50 kg	10 kg	20 kg	50 kg
Lectura (d)	5 g	10 g	20 g	5 g	10 g	20 g
Linealidad	± 10 g	± 20 g	± 0.4 g	± 10 g	± 20 g	± 0.4 g
Unidades de peso	kg					
Temperatura de funcionamiento	+5°C ~ +35°C					
Humedad de operación	máx. 80% (sin condensación)					
Bandeja de pesar	320 x 260 mm					
Material bandeja de pesar	ABS			Acero inoxidable		
Peso	1,7 kg					

2. INTENCIÓN DE USO

2.1. ANTES DE UTILIZAR LA BÁSCULA

Por favor lea las instrucciones para familiarizarse con las especificaciones y las operaciones antes de utilizar y programar la báscula.

2.2. ACCESORIOS

Adaptador, Manual de Operaciones

3. INSTALACIÓN

3.1. INSTALACIÓN

La báscula ha sido construida de forma que puedan conseguirse unos resultados fiables de las pesadas en condiciones normales de aplicación de la misma.

Si selecciona una situación correcta de su balanza, podrá operar rápidamente y de forma precisa.

Por tanto es importante que tenga en cuenta las siguientes condiciones del sitio de instalación de su balanza:

- Sitúe la balanza en una superficie firme y nivelada.
- Evite la calor extrema asó como las fluctuaciones de temperatura causadas por la instalación de las básculas cerca de un radiador o a la luz directa del sol.
- Proteja la balanza de corrientes directas debido a puertas o ventanas abiertas.
- Evite que la balanza chirríe durante las pesadas.
- Proteja la báscula de humedades altas, vapores y polvo .
- No exponga el aparato a humedades extremas durante largos períodos de tiempo. Puede producirse condensación inadmisible (condensación de aire de humedad del aparato) si un aparato frío es introducido en una ambiente considerablemente caliente. En este caso, climatice por favor el aparato durante aproximadamente 2 horas a temperatura de habitación después que ésta haya sido desconectada de la corriente.
- Evite la carga estática del material a ser pesado, el contenedor de peso y la brisera. Pueden producirse desviaciones mayores de pantalla (resultados de peso incorrectos) si ocurren los campos electromagnéticos tanto debido a cargas estáticos como a suplencias de potencia. En este caso es necesario cambiar la localización de la balanza.

3.2. AJUSTES

Debido a que el valor de aceleración relacionado a la gravedad no es el mismo en cualquier punto de la tierra, cada balanza debe ser coordinada- de acuerdo con los principios de peso de la física subyacente- a la aceleración existente debido a la gravedad en su lugar de localización (sólo si la balanza no ha sido ya ajustada a su localización en fábrica).

Este método de ajuste debe realizarse durante la puesta a punto inicial de la balanza, después de su cambio de localización y variación de la temperatura de alrededor. También es recomendable ajustar la

balanza periódicamente durante la operación de pesar para obtener así los valores exactos de mesura.

3.3. AJUSTE DE LA BALANZA

Usando un peso de precisión, puede comprobarse la precisión de la balanza en cualquier momento.
Compruebe que las condiciones de alrededor de la balanza sean estables.
Para estabilizar la balanza es necesario un corto tiempo -5 minutos- de calentamiento de la misma.

PANTALLA	OPERACIÓN
0,00	Encienda la balanza utilizando la tecla de encendido y apagado
20,00	Mantenga presionado la tecla TARA durante 3 segundos. El valor de peso para ajustar la balanza aparecerá en pantalla
	Sitúe el peso de ajuste requerido encima de la plataforma de peso (vea sección 1, " información Técnica)
F	Al cabo de poco tiempo aparecerá en pantalla
E	Si el ajuste no ha funcionado de manera correcta o si se ha realizado un ajuste de peso erróneo, se informará en pantalla. En este caso apague y encienda la báscula y repita el proceso de ajuste
0,00	Retire el peso de la plataforma de pesar y la pantalla volverá automáticamente a su modo normal de pesar. En este momento el ajuste se ha realizado con éxito.

4. OPERACIONES

4.1. PESAR

> La balanza se enciende presionando la tecla **ON/OFF**.
> La balanza realice auto diagnósticos (durante 2 s) y a continuación aparece en pantalla 0.00.
> Si el objeto de peso es más pesado que el rango de pesar la pantalla indica E (=sobrecarga).
> La balanza se apaga presionando la tecla **ON/OFF** una vez.

4.2. TARAR

> Encienda la balanza con la tecla **ON/OFF** encendida y espere hasta que aparezca en pantalla el símbolo 0.00. Posicione la tara de carga y presione la tecla **TARA**.
> Aparece en la pantalla de la balanza 0.00.
> El objeto que debe ser pesado puede situarse ahora en el contenedor tara y puede leerse el peso.

5. MANTENIMIENTO

5.1. LIMPIEZA

> Por favor, es importante que desconecte el aparato antes de proceder a la limpieza del mismo.
> Utilice solo un trapo húmedo con jabones de limpieza suaves y evite jabones y agentes agresivos (disolventes o similares).
> Por favor, asegúrese que ningún tipo de fluido se introduce en el aparato y seque y limpie utilizando un trapo suave y limpio.

> Cualquier resto de residuo puede retirarse frotando cuidadosamente con un cepillo o utilizando un aspirador de mano.

Retire inmediatamente cualquier material vertido sobre la balanza.

5.2. PRECAUCIONES

> La balanza no es una unidad a prueba de agua; esparcir agua en la balanza puede provocar daños permanentes en ella.

> NO sobrecargue la balanza, ello puede causar un daño permanente en el sensor.

> Utilice siempre la balanza con cuidado ya que es un objeto de mucha precisión.

> No utilice la balanza para pesajes dinámicos. En el caso que pequeñas cantidades sean retiradas o añadidas en el material a ser pesado, resultados incorrectos de pesado pueden aparecer en la pantalla debido a la "compensación de estabilidad" en la balanza.

> No deje carga permanente sobre la bandeja de pesar. Esto podría provocar daños en el sistema de mesura.

> No utilice nunca la balanza en ambientes explosivos. La versión serie no está protegida contra la explosión.

> La estructura de la balanza no puede ser modificada. Ello puede conllevar resultados de peso incorrectos, fallos relacionados con la seguridad y destrucción de la balanza.

6. GARANTÍA

Esta balanza está garantizada contra todo defecto de fabricación y de materiales, por un período de un año a partir de la fecha de entrega.

Durante este periodo, GIROPÈS SL, se hará cargo de la reparación de la balanza.

Esta garantía no incluye los daños causados por uso indebido, sobrecarga, o no haber seguido las recomendaciones descritas en este manual.

La garantía no cubre los gastos de envío necesarios para la reparación de la balanza.

1. SPÉCIFICATIONS

	ONL10	ONL20	ONL50	OND10	OND20	OND50
Rang pesage (max)	10 kg	20 kg	50 kg	10 kg	20 kg	50 kg
Lecture (d)	5 g	10 g	20 g	5 g	10 g	20 g
Linéarité	± 10 g	± 20 g	± 0.4 g	± 10 g	± 20 g	± 0.4 g
Unité de poids	kg					
Température de fonctionnement	+5°C ~ +35°C					
Humidité d'opération	máx. 80% (non condensation)					
Plateau de pesage	320 x 260 mm					
Materiel du plateau de pesage	ABS			Acier inoxydable		
Poids	1,7 kg					

2. PRÉCAUTION D'EMPLOI

2.1. AVANT D'UTILISER LA BASCULE

Lisez les instructions pour se familiariser avec les spécifications et les opérations avant d'utiliser et avant de programmer la bascule.

2.2. ACCESSOIRES

Adaptateur, Manuelle d'utilisation

3. INSTALLATION

3.1. INSTALLATION

Les balances ont été dessinées de façon à ce que chaque fois que la bascule est utilisée dans des conditions normales et communes le résultat des pesées soit précis.

Si vous sélectionnez une localisation d'utilisation correcte pour la balance, vous travaillerez d'une façon précise et rapide.

Par conséquent, tenez en compte les conseils suivants pour l'installation:

- Placer la balance sur une surface ferme et de niveau.
- Évitez un chauffage extrême et des fluctuations de la température comme l'installation de la balance sous la lumière directe du soleil.
- Protéger la balance contre des Courants d'airs directs dus aux fenêtres et portes ouvertes.
- Évitez des vibrations pendant les pesées.
- Protéger la balance de forte humidité, de moisissure et de poussière.
- N'exposez pas la balance à une humidité extrême pendant de longue période. Des condensations non permises peuvent se produire (une condensation d'humidité d'air dans l'appareil) si un appareil froid est placé dans une atmosphère considérablement chaude. Dans ce cas, climatisez l'appareil déconnecté le pendant 2 heures à une température ambiante, après l'avoir déconnecté du courant.
- Évitez des charges électrostatiques du matériel qui doit être pesé. Il peut se produire de grandes déviations de poids sur l'écran (les résultats des poids incorrects), cela peut être dû à des champs électromagnétiques ou des charges statiques ou un approvisionnement instable de puissance. Dans ces cas, il est nécessaire de changer la l'emplacement de la bascule.

3.2. DES AJUSTEMENTS

Dû à la valeur de la gravité qui n'est pas la même selon l'endroit d'utilisation de la balance sur la terre, pour obtenir une plus grande précision, il est hautement recommander de calibrer la balance conformément à la valeur de gravité de la localisation choisie.

Ce processus de calibrage doit toujours avoir lieu quand la balance est utilisée pour la première fois, après chaque changement de localisation d'utilisation et même en cas d'une variation de température d'atmosphère ou de lieu. Pour obtenir des valeurs précises de mesure, il est aussi très recommandé de calibrer la balance périodiquement durant les opérations de pesage.

3.3. AJUSTEMENT DE LA BALANCE

La calibration doit être réalisée avec les poids de calibration recommandés.

Les conditions d'atmosphère et de température doivent être stables.

Pour la stabilisation correcte de la balance il est nécessaire un temps préalable de chauffage -5 minutes.

ÉCRAN	OPÉRATION
0,00	Allumez la balance en utilisant la touche ON/OFF.
20,00	Maintenez appuyer la touche TARE pendant 3 seconds. La valeur de poids ajusté apparaitra sur l'écran.
	Situez le poids d'ajustement requis sur la la plateforme (voir section 1, information Technique)
F	Au bout de peu de temps il apparaîtra sur l'écran.
E	Si l'ajustement n'a pas fonctionné d'une manière correcte ou si un poids erroné a été réalisé, vous serez informé sur l'écran. Dans ce cas éteignez et allumez la bascule et répétez le processus de calibration.
0,00	Retirez le poids de la plate-forme de pesage et l'écran reviendra automatiquement à sa manière normale de pesage- A ce moment l'ajustage a été réalisé avec succès.

4. OPÉRATIONS

4.1. PESER

> La balance s'allume en poussant la touche **ON/OFF**.

> La balance réalise une auto diagnostics (durant 2 s) et ensuite il apparaît en écran 0.00.

> Si l'objet de poids est plus lourd que le rang de peser l'écran il indique E (=surcharge).

> La balance s'éteint en poussant la touche **ON/OFF** une fois.

4.2. TARER

> Allume la balance avec telle touche **ON/OFF** allumée et attendez jusqu'à ce que le symbole apparaisse sur l'écran 0.00. Positionnez la tare et poussez la touche **TARE**.

> Il apparaît sur l'écran de la balance 0.00.

> L'objet qui doit être pesé peut se mettre maintenant dans le container taré et le poids peut être lu en net.

5. ENTRETIENT

5.1. NETTOYAGE

> Il est important de débrancher l'appareil avant de procéder à le nettoyer.

> Utilisez seulement un chiffon humide avec des savons doux de propreté et évitez des savons et des agents agressifs (dissolvants ou similaires).

> Assurez-vous qu'aucun type de fluide ne s'est introduit dans l'appareil. Séchez et nettoyez en utilisant un chiffon doux et propre.

> N'importe quel reste de déchet peut se retirer en frottant soigneusement avec une brosse ou en utilisant un aspirateur à main.

Retirez immédiatement du liquide versé sur la balance.

5.2. PRÉCAUTIONS

> La balance n'est pas une unité étanche; répandre de l'eau sur la balance peut provoquer des dommages permanents.

> Ne surchargez pas la balance, cela peut causer un dommage permanent sur le capteur.

> Utilisez toujours la balance attentivement puisque c'est un matériel de précision.

> N'utilisez pas la balance pour le pesage dynamique. Dans le cas, ou de petites quantités sont retirées ou ajoutées dans la matière à peser, des résultats incorrects de pesé peuvent apparaître sur l'écran grâce à une "compensation de stabilité" dans la balance.

> ne laissez pas de charge permanente sur le plateau de pesage. Cela pourrait provoquer des dommages dans le système de mesure.

> N'utilisez jamais la balance dans des atmosphères explosives. La version de série n'est pas protégée ne peut être utilisé en Atex.

> La structure de la balance ne peut pas être modifiée. Cela peut impliquer des résultats incorrects de poids, des problèmes relatifs à la sécurité et à la destruction de la balance.

6. GARANTIE

Cette balance est garantie contre tout défaut de fabrication et de matériel pendant 1 an à partir de la date de livraison.

Durant cette période, GIROPÈS SL. se chargera de la réparation de la balance.

Cette garantie n'inclut pas les dommages causés par une utilisation impropre, surcharge ou par le non respect des recommandations décrites dans ce manuel.

La garantie ne couvre pas les frais d'envois nécessaires à la réparation de la balance.

1. SPECIFICATIONS

	ONL10	ONL20	ONL50	OND10	OND20	OND50
Weighing range (max)	10 kg	20 kg	50 kg	10 kg	20 kg	50 kg
Readout (d)	5 g	10 g	20 g	5 g	10 g	20 g
Linearity	± 10 g	± 20 g	± 0.4 g	± 10 g	± 20 g	± 0.4 g
Weighing units	kg					
Operating temperature	+5°C ~ +35°C					
Humidity of air	máx. 80% (not condensing)					
Weighing plate dimensions	320 x 260 mm					
Weighing plate material	ABS			Acero inoxidable		
Weight	1,7 kg					

2. INTENDED USE

2.1. BEFORE USE

Please read all instructions to familiarize yourself with the specification and operations before using and programming the scales.

2.2. ACCESSORIES

Adapter, User's Guide.

3. INSTALLATION

3.1. INSTALLATION

The balance is constructed in such a way that reliable weighing results can be achieved under normal application conditions.

By selecting the correct location for your balance, you will be able to work quickly and precisely.

Therefore please observe the following at the place of installation:

- > Place the balance on a firm, level surface.
- > Avoid extreme heat as well as temperature fluctuation caused by installing next to a radiator or in the direct sunlight.
- > Protect the balance against direct draughts due to open windows and doors.
- > Avoid jarring during weighing.
- > Protect the balance against high humidity, vapours and dust.
- > Do not expose the device to extreme dampness for longer periods of time. Inadmissible bedewing (condensation of air moisture on the device) can occur if a cold device is taken into a significantly warmer environment. In this case, please acclimatise the device for approx. 2 hours at room temperature after it has been disconnected from the mains.
- > Avoid static charging of the material to be weighed, weighing container and windshield. Major display deviations (incorrect weighing results) are possible if electromagnetic fields occur as well as due to static charging and instable power supply. It is then ne-cessary to change the location.

3.2. ADJUSTMENT

As the acceleration value due to gravity is not the same at every location on earth, each balance must be coordinated - in compliance with the underlying physical weighing principle - to the existing acceleration due to gravity at its place of location (only if the balance has not already been adjusted to the location in the factory). This adjustment process must be carried out during the initial start-up, after change in location and variation of surrounding temperature. It is also recommendable to adjust the balance periodically during weighing operation in order to obtain exact measured values.

3.3. BALANCE ADJUSTMENT

Using a precision weight, the accuracy of the balance can be checked at any time and adjusted.
Check that the surrounding conditions are stable.
A short warm-up time of about 5 minutes is recommended for stabilisation.

DISPLAY	OPERATION
0,00	Turn de balance on using ON/OFF button
20,00	Hold down TARE button for 3 seconds. The weight value for adjusting the scales will appear in the display.
	Place de required adjustment weight on the weighing platform.
F	Shortly afterwards, this will appear.
E	If adjustment has not worked correctly or if the wrong adjustment weight was used then this will be displayed: In this case switch the power off and on and repeat the adjustment process.
0,00	Remove the weight from the weighing platform and the display will automatically return to normal weighing mode. Adjustment has been successfully completed.

4. OPERATIONS

4.1. WEIGHING

> The balance is switched on by pressing the **ON/OFF** key.
> The balance performs auto-diagnostics (for 2 s) and then displays 0.00.
> If the weighing object is heavier than the weighing range the display indicates E (=overload).
> The balance is switched off by pressing the **ON/OFF** key once.

4.2. TARING

> Switch the balance with the **ON/OFF** key on and wait until display appears as 0.00. Position the tare load and press the **TARA** key.
> The balance display becomes 0.00.
> The item to be weighed can now be placed in the tare container and the weight can be read off.

5. MAINTENANCE

5.1. CLEANING

> Please disconnect the device from the operating voltage before cleaning.
> Only use a cloth dampened with mild suds and not aggressive cleaning agents (sol-vents or similar).
> Please ensure that fluids are not able to get into the device and rub off using a clean, soft cloth.
> Loose sample residue/powder can be removed carefully using a brush or hand vac-uum cleaner.

Remove any spilt material to be weighed immediately.

5.2. CAUTIONS

> The scale is not a water proof unit; splash of water into the scale may cause permanent damage scale.

> Do not over load the balance which may cause permanent damage of the sensor.

> Always use the balance with care since this is a very precision device.

> Do not use balance for dynamic weighing. In the event that small quantities are removed or added to the material to be weighted, incorrect weighting results can be displayed due to the “stability compensation” in the balance.

> Do not leave permanent load on the weighing plate. This may damage the measuring system.

> Never operate balance in explosive environment. The serial version is not explosion protected.

> The structure of the balance may not be modified. This may lead to incorrect weighing results, safety-related faults and destruction of the balance.

6. WARRANTY

This scale is warranted against defects of manufacturing and materials for a period of 1 year, from the delivery date.

During this period, GIROPÈS SL will take charge of repairing the scale.

This warranty does not cover defects or damaged caused by misuse, overloading or improper installation contrary to the recommendations described in this manual.

This warranty does not cover shipping costs for the reparation of the balance.

NOTAS - NOTES

NOTAS - NOTES

Baxtran

marca propiedad de /
marque propriété de /
trade mark propiety of:

GIROPÈS

Pol. Empordà Internacional
C/ Molló, 15-16
17469 VILAMALLA
(Girona) SPAIN
T. (34) 972 527 212
F. (34) 972 527 211